chapitre 4

chirp
chirp
OPEN
!

GINGA.
AH.
It's Momono-san
zip
GOOD...
.....
...GOOD MORNING.....
WH-
WHAT THE.....
AFTER THAT...
I don't know!
She wouldn't listen to me again.
LAST NIGHT...
BECAUSE...
.....
It's late. Go to bed kid.
And she treated me like a little kid...

?
WHAT SHOULD I DO NOW.....?
GET HER TO ACCEPT ME?
HOW DO I...
glance
.....
NOT-HING
I'M HEADING OFF
UM,
HOLD ON!
....
TURN
H-HEY!!
WHAT'S THAT FOR?!
That's pretty rude!

IT REALLY MADE ME HAPPY....
I'LL BE SURE TO TAKE CARE OF IT WHEN I USE IT!
I'VE BEEN USING IT ALREADY.
THANKS FOR THE CUP AGAIN!

YOU'RE WELCOME.
WAS HAPPY TO GET THE CUP
I SEE ...
SO MOMONO -SAN
I'M GLAD ....
OF MY APPRECIATION
SPARKLE
SPARKLE
IT'S ONLY
A SMALL TOKEN...
HE'S HAPPY
PFFT
HMM?
WHAT'S ON YOUR MIND?

OH, NOTHING
...I COULD FEEL A SMILE COMING ON...
IF YOU'LL EXCUSE ME, I'M OFF TO SCHOOL NOW.
Fake coughing→
cough
cough
SHE'D LAUGH AT ME IF SHE SAW
OH, OK.
What are you grinning for, haha!
I'M OFF!
TAKE CARE!
SORRY FOR TAKING UP YOUR TIME!
step
step
....
exhale

SFX: THUD
だだだ…
!
click
WHAT AM I GONNA DO WITH HIM?
HAHA
HIS REACTIONS
'RE TOO ADORABLE FOR WORDS.
Really
WHERE'S GINGA?
SAKU -R
MORN -ING!
HE LEFT FOR SCHOOL ALREADY.
DID YOU INVITE HIM OVER?
NOW!
TEXT HIM NOW!!
SORRY! SORRY!
I'LL TEXT HIM LATER.
OK, OK!!
OOPS.
STARE

13
さくら誕生日！
20
27
28
I PROMISE I'LL LET EVERYONE KNOW!!
SAKURA'S BIRTHDAY?
SO SAKURA'S TURNING FOUR ...
I'LL BE 16 THIS YEAR...
THAT'S A 12 YEAR DIFFERENCE ...
I'M GLAD TO BE INVITED
I WAS!
GOOD FOR YOU!
What's that?
HMMM?
LOOKS LIKE THERE'S A BIRTHDAY PARTY FOR SAKURA THIS WEEKEND
OH? WERE YOU INVITED?

12 YEARS THAT I DON'T KNOW ABOUT.
I WONDER HOW OLD TSUBAKI -SAN IS.
AND I WONDER HOW SHE'S LIVED SINCE THEN.
...♫
ALL OF THE NEIGH -BORS?
OH WOW, THE NEIGH -BORS ARE ALL COMING TOO!
WOW, THEY'VE GOT FREE TIME.
HMM?
HEY, GINGA ...
DO YOU THINK...

H-
HEY!
SURE! I'D LOVE FOR HER TO COME!
SHE SAID YOU CAN COME!
...
THAT I COULD GO TO THE PARTY TOO?
I wonder if
Keiji-san will be there?
H-HICHIRU!! YOUR MOTIVES ARE WRITTEN ALL OVER YOUR FACE.
SHOCK
ME TOO!
I WANT TO GO TOO!
SHE SAID IT'S FINE
ALRIGHT!
.....
BY THE WAY...
ABOUT
HER SITUATION.
WERE YOU ABLE
TO TALK TO MOMONO -SAN?

.....
BUT?
WE TALKED, AND SHE TOLD ME SOME THINGS
BUT.
AH,
YEAH
...
...I TOLD HER THAT...

?!
I WANTED TO KNOW MORE ABOUT HER. TO LET ME INTO HER LIFE MORE.

UM...
CAN I ASK YOU SOME -THING?
YEAH?
.....
.....
AND SHE SAID SHE DIDN'T KNOW IF SHE COULD.
THOUGH IT'S NOT LIKE I CAN DO ANY -THING ABOUT IT.

GINGA,
DO YOU LIKE MOMONO -SAN?
YEAH,
I LIKE HER.

Do you want to go shopping for Sakura's present after school?
Yeah, sure
WHAT ...
.....
....?
...DOES THAT MEAN?
さくらちゃん
おめでとう
EVERY-ONE?!
READY,

SAKURA!!
HAPPY BIRTHDAY,
clap
clap
clap
YAY!
Bow
SAKURA, WHAT DO YOU SAY?
THANK YOU!
ME TOO!
SAKURA, I HAVE A PRESENT FOR YOU!
I HAVE ONE TOO!

COME ON!
EAT UP! EAT UP!!
CHEERS!
THANK YA SO MUCH, EVERYONE!!
Hahaha
chatter chatter
SAKURA,
DO YOU WANT SOME ...?

OH,
SHE FELL ASLEEP ALREADY.
THANKS FOR CARRYING HER.
I'll just let her sleep here for now
NO, IT'S OKAY
SHE FELL ASLEEP FAST.
UP SHE GOES...
SHE MUST'VE HAD FUN.
sits
!

?
chatter
chatter
OH, I'M OK...
YOU CAN GO BACK TO THE PARTY.
I'M GONNA WATCH HER FOR A BIT.
GINGA,
Hahaha
The biggest drunk
NO, THAT'S NOT IT.
I KNOW! YOU DON'T WANT TO DEAL WITH THE DRUNKS THERE.
OH,
THAT'S GREAT!
FUN AROUND THEM.
I HAVE A LOT OF
...BUT I GUESS

WE CAN'T
TALK ALONE OUT THERE
.....

ARE YOU ALRIGHT?
UH, YEAH.
UGH...
YOU SHOULDN'T HAVE DRANK
WHY'D YOU DRINK THEN? WHEN YOU KNOW YOU CAN'T HANDLE ALCOHOL.
YAAAAAY!!
He's having fun!
Shouldn't we cut him off?
THEY'RE DRINKING AND HAVING A BLAST...
WELL,
LOOK AT THEM
HE CAN'T DRINK ALCOHOL.
Gotta write that down
lift

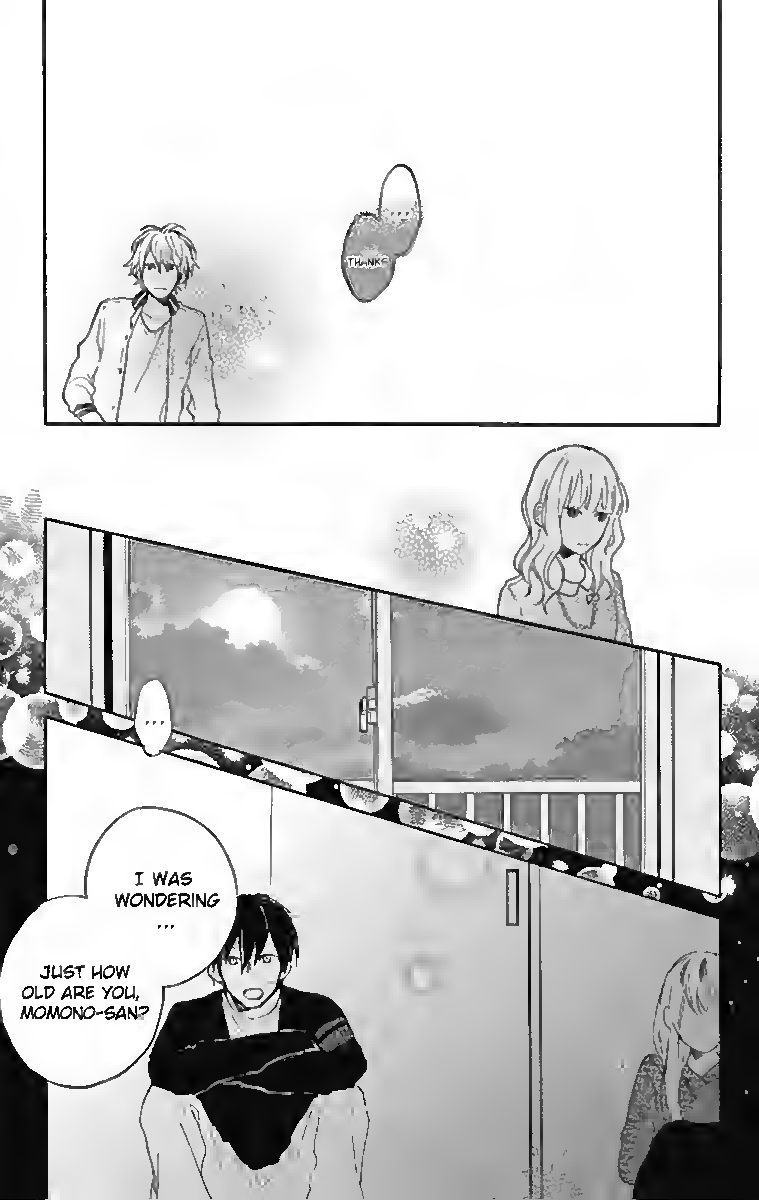
OH! HERE!
HAVE SOME WATER.
UGH .....
Oh! I have hand towel here too.
IS THERE ANYTHING ELSE YOU NEED?
THANKS. I NEEDED THAT.
HMMM ...
YOU WOULD MAKE A GOOD WIFE, MICHIRU.

UGH, MICH-IRU!
D-DO YOU REALLY THINK SO?
YE H, YEAH!

!!
REALLY?

.....
...WELL,

YOU ARE YUZURU-CHAN'S SISTER AFTER ALL.


...
THANKS
...
I WAS WONDERING ...
JUST HOW OLD ARE YOU, MOMONO-SAN?

THAT'S AN 8 YEAR DIFFER-ENCE.
23 .... 8...
??
WELL... IT'S JUST... THAT IT'S SAKURA'S BIRTHDAY TODAY...
HUH? THAT'S OUTTA THE BLUE
I'M 23 BUT
GRADUATED HIGH SCHOOL ABOUT 5 YEARS AGO?
OH NOTHING. SO YOU WOULD HAVE...
WHAT'RE YA THINKING?
..... I CAN'T IMAGINE IT.
STARE
YOU BETTER NOT BE IMAGINING ANYTHING WEIRD!! WHAT'RE YA LOOKING AT?!
YUP.
....
TOTALLY ABSORBED

...NO, I WAS JUST WONDERING
WHAT IT'D BE LIKE TO GO TO SCHOOL
WITH YOU.
LIKE GO TO SCHOOL TOGETHER?
YEAH
HMMM... IF I
WENT TO SCHOOL WITH YOU...
HOW WOULD'VE IT'D BEEN LIKE?

.....
IT WOULD'VE BEEN GREAT ...!!
NOD
NOD
AH.
WELL, I WAS REALLY MESSED UP THEN.
THERE'S NO WAY IT WOULD'VE HAPPENED.
NO WAY. NO HOW.
!!
SHOCK

I KNOW SHE SEEMED SCARY WHEN I FIRST MET HER...
Y-YOU THINK SO?
BUT I THINK IT COULD'VE WORKED
Maybe
mumble mumble
YEAH, BUT I'M DIFFERENT NOW.
I'VE CHANGED A LOT SINCE THEN.
WHEN YOU SAID YOU WANTED YOUR FREEDOM?
DO YOU REMEMBER WHAT I TOLD YOU BEFORE?

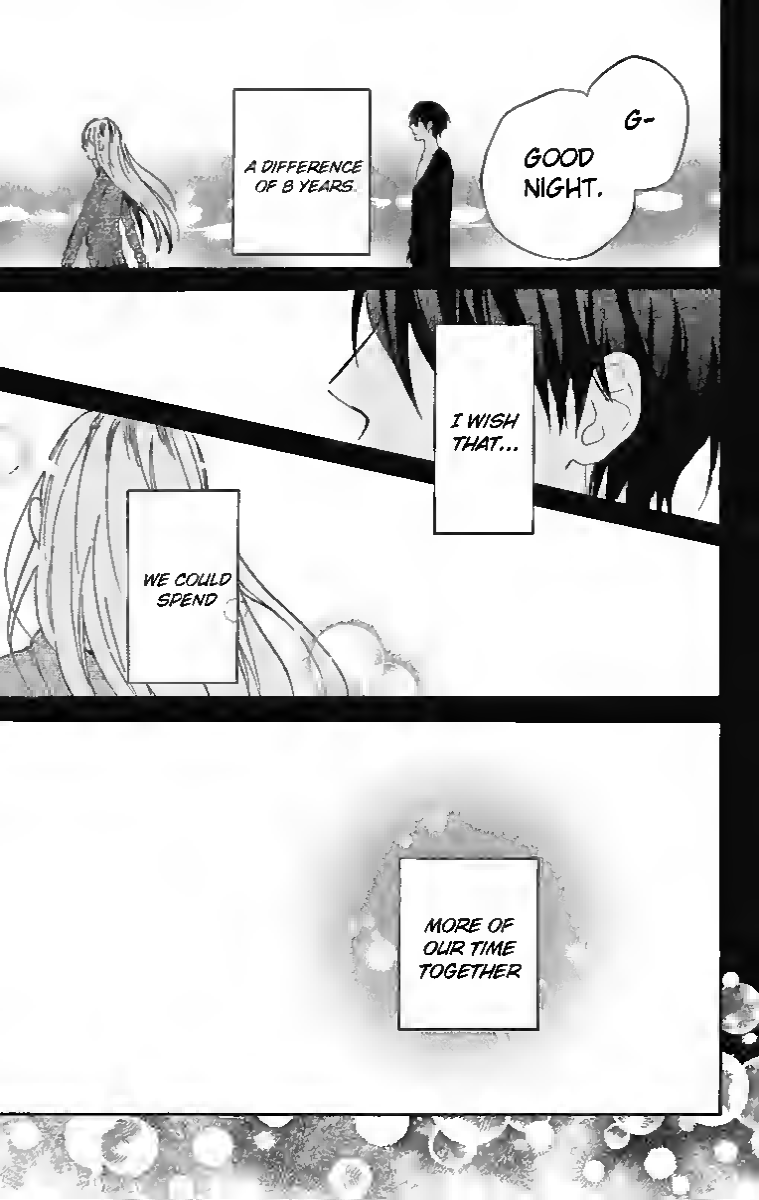
I TOLD YA
THAT I WAS JUST LIKE YOU.
I WAS STRUGGLING WITH A LOT INSIDE BACK THEN,
AND I HAD A SHORT FUSE WITH PEOPLE.
SO THAT'S HER STORY
DID I REALLY HAVE ANY FREEDOM? IF NOT, THEN WHAT WOULD I CALL "REAL" FREEDOM?
THE MEANING OF FREEDOM. WHAT WERE THE THINGS THAT WERE TYING ME DOWN?
WELL, TO BE HONEST, I WAS QUESTIONING THE MEANING OF EVERYTHING.
.....
You didn't have to tell me all the details

BUT I UNDERSTAND WHAT SHE WENT THROUGH
.....
Ah
SO THAT'S WHY IF WE WERE THE SAME AGE,
WE'D PROBABLY WOULD'VE NEVER MET!
Ahahaha
WE NEVER WOULD'VE CROSSED PATHS.
BUT ...
BUT I DON'T WANT THAT!
HUH?
BUT IT SOUNDS ABOUT RIGHT, DOESN'T IT?
Right?
.....
HEHEHE
WELL, MAYBE WE COULD'VE BEEN ANGSTY LONERS TOGE-THER?
STOP IT. THAT'S WAY TOO WEIRD.
B-BUT ...
knock knock

Make sure you never become a hopeless adult like him.
He really is hopeless!
ASAMI-SAN'S TOTALLY WASTED
Asami
OH!
SORRY TO INTERRUPT,
BUT I THINK PEOPLE ARE READY TO GO HOME.
!
NO WORRIES, IT'S FINE
Sakura fell asleep on us.
THAT'S RIGHT.
SORRY FOR LEAVING YOU ALL HANGING.
I'LL SEE YOU TWO MONDAY!
HEY, GINGA.
HOPE YOU GUYS CAN COME OVER AGAIN...
YUP!
THANK YOU SO MUCH FOR COMING EVERYONE!!

??
Totally a minus!
NO, IT WAS ALL A MINUS.
THAT WAS A PLUS-MINUS ZERO.
MICHI-RU?
WHAT'S WRONG?
NOTHING.
HEY, WAIT UP!
BYE!!
DON'T WORRY ABOUT IT!
step
IT'S LATE OUT.
I'LL WALK HOME WITH YA.
.....
THANKS.
sigh
DON'T SIGH LIKE THAT!!

THANKS FOR COMING TOO, GINGA!
IT WAS A BLAST.
Good night!
THEY'RE SO CLOSE
Wave
Wave
IT WAS TOO SHORT.
WELL,
THANKS FOR INVITING ME TO THE PARTY.
I WANTED TO TALK TO HER MORE.
YUP,
GOOD NIGHT THEN!
.....!


A DIFFERENCE OF 8 YEARS.
G-
GOOD NIGHT.
I WISH THAT...
WE COULD SPEND
MORE OF OUR TIME TOGETHER

AND MAKE THOSE 8 YEARS MAGICALLY DISAPPEAR.
AH...
?!
.....
...HM?!

WHY DID I JUST DO THAT...?
UH,
WHY...
.....
...
WHAT IS IT?
DID YOU NEED SOME -THING?
UM,
WELL.
I DON'T...
I-
I'M REALLY SORRY.
OH YEAH, GINGA,
I ALMOST FORGOT TO MENTION.
squeeze
...

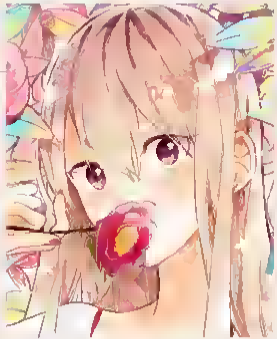
DON'T TELL ANYONE ABOUT WHAT I TOLD YOU EARLIER
HUH?
WHAT YOU TOLD ME EARLIER?
THAT I WAS REALLY MESSED UP IN HIGH SCHOOL!
OH... SO YOU'VE BEEN HIDING IT?
OF COURSE I WAS!!
It's embar -assing!!
I HAVEN'T TOLD ANYONE ELSE AROUND HERE ABOUT IT.
YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS, GINGA
IT'S A SECRET.

OK?
....YEAH
A SECRET THAT ONLY I KNOW ABOUT.
YES, LET'S!
OH!
SHOULD WE PINKY PROMISE?!
Aha!

HE'S DOING IT.
It's a pinky promise~
SO, GINGA,
WHAT'D YOU STOP ME FOR?
And if I break it~
I'll have to drink a thousand needles~!
DID YOU NEED SOME -THING?
.....
OK!
...NO, I'M FINE NOW.

BUT TRUTH -FULLY...
GOOD NIGHT
THEN..!!
"I've changed a lot since then."
I HAD WANTED TO ASK HER ABOUT ONE MORE THING.
THEN, WHAT ABOUT MOMONO -SAN?
BECAUSE MOMONO-SAN WAS THERE FOR ME.
I WAS ABLE TO CHANGE

WHO IS IT....
HEY,
THAT WAS IN MOMONO-SAN'S PAST?
TSUBAKI.
《THE END》



Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us